



## Mimpi Yunnan Teman Asing

Catatan Redaksi: Acara penghargaan Hadiah Caiyun yang diselenggarakan oleh Pemerintah Yunnan untuk ahli asing pada 2017 diadakan di Kunming. 10 orang ahli asing yang bekerja di Yunnan memperoleh Hadiah Caiyun, memuji sumbangan mereka untuk perkembangan Yunnan.

Hadiah Caiyun yang didirikan sejak 1997 adalah hadiah tertinggi dari pemerintah Yunnan untuk ahli asing yang bekerja di Yunnan dan memberi sumbangan besar.

Koran ini akan terus mengumumkan cerita ahli asing yang ada di Yunnan, supaya Anda bisa mengenal ahli asing dan ceritanya dengan Yunnan.

## Brian Dale Linden: Mengembangkan Kebudayaan Tradisional Tionghoa



Kebudayaan Tionghoa merupakan keunikan untuk peradaban manusia. Saya mendirikan Xilinyuan untuk melindungi kebudayaan tradisional Tionghoa, supaya dunia bisa mengetahui Tionggok.

berbagai tempat. Tinggal lebih dari 10 tahun di Xizhou Dali, dia memelihara kebudayaan, adat istiadat dan kerajinan khas suku Bai, dan bersama dengan penduduk lokal mengembangkan banyak kegiatan folklor.

Dia mendatangkan pemuda berbakat, termasuk 40 orang lebih orang berbakat dari universitas terkenal dalam dan luar negeri. Bersama Pemerintah Sweden mengadakan forum tanggung jawab perusahaan, mengajak 65 orang pengusaha dari Sweden dan Tionggok datang ke Dali, berdiskusi tentang perlindungan lingkungan dengan perwakilan dari Universitas Teknologi Virginia dan Pemerintah AS.

“Kebudayaan Tionghoa merupakan keunikan untuk peradaban manusia, saya mendirikan Xilinyuan untuk melindungi kebudayaan tradisional Tionghoa, supaya dunia bisa mengetahui Tionggok.” Dalam kehidupan selama 14 tahun di Yunnan, Profesor Brian Linden selalu menurut kalimat itu, menggunakan pengalaman dan pengetahuan sendiri memperkenalkan keindahan Dali dan Yunnan kepada seluruh dunia, menulis puisi kehidupannya.

Profesor Brian Dale Linden adalah doktor jurusan sejarah, Universitas Stanford AS.

Pemah mendapat Hadiah Top 10 Orang Asing yang Paling Ada Daya Pengaruh di Tionggok yang diberi oleh Dewan Nasional Tionggok dan UNESCO, Hadiah Perusahaan Luar Biasa AS yang diberi Menu AS. Sejak 1985 datang ke Tionggok sebagai reporter Columbia Broadcasting System untuk Tionggok dan menjalani persahabatan yang mendalam dengan Yunnan

Satu rumah suku Bai Dali yang kuno, setelah diperbaiki olehnya menjadi Hotel Xiailin yang disukai orang



## Jan Dean Miller: Memberi Sumbangan untuk Industri Pertambangan



Saya banyak kali datang ke Yunnan. Disini tidak hanya ada udara segar, langit biru dan matahari hangat, tetapi juga ada sumber hasil pelikan yang kaya tunggu diteliti.

Profesor Jan Dean Miller adalah ilmuwan teknologi pengolahan pertambangan dan industri metalurgi yang terkenal di dunia.

Pernah mendapat Hadiah Robert Richard yang diberi oleh Lembaga Insinyur Baja As, Hadiah Emas dan Hasil yang Luar Biasa Van Diest yang diberi oleh Institut Pertambangan Colorado, Hadiah Penelitian yang Luar Biasa dari Universitas Utah dan lain. Dia membuat lebih dari 500 makalah, 9 buku dan 30 paten.

Sejak diajak ke Yunnan pada 2009, dalam komunikasi dan kerja sama selama hampir 10 tahun, Profesor Miller dan timnya membangun Laboratorium Teknologi Metalurgi Canggih, mengembangkan pangung komunikasi dan kerja sama internasional, mendirikan pusat pene-

litian internasional tingkat nasional Departemen Teknologi, mendidik 7 orang insinyur baik jurusan metalurgi, 3 orang mahasiswa S2 dan S3, menerima lebih dari 40 orang ahli dan mahasiswa dalam negeri datang belajar dan mengunjungi Universitas Utah, mendorong komunikasi dan pendidikan rakyat Tionggok dan AS.

Dia menggunakan teknik CT 3D, sistem analisis sinar SFG dan permukaan, Mikroskop gaya atom dalam proses memungut dan mengurus sumber tambangan, mendorong kegunaan sumber dan pemeliharaan energi Yunnan di bidang tambangan tingkat rendah dan susah dilebur, memberi dukungan untuk Yunnan dalam keputusan strategis di bidang metalurgi dan sumber, memberi sumbangan yang aktif.

Dia pernah ke hampir semua gunung pertambangan non-besi dan perusahaan metalurgi besar di Yunnan, membuat banyak pekerjaan inovasi teknologi dan peningkatan untuk industri metalurgi Yunnan.

Pada Juli 2013, Prof. Miller mendapat kecelakaan lalu lintas di Yunnan, setelah sembuh dia masih beberapa kali berkunjung ke sini, selalu mencintai tanah ini dan memberi sumbangan.

Yunnan Daily



## Cerita Tionggok



## Orang yang "Menikah" dengan Panda

Pada 23 November di Liziping, Sichuan. Setelah pintu terbuka, Panda Baxi dan Yingxue keluar, masuk ke hutan dan kembali ke alam.

Untuk waktu ini, banyak orang mencurahkan jerih payah, bahkan darah. Wei Hua yang sampai sekarang masih di rumah sakit adalah seorang diantaranya.

Wei Hua adalah seorang peneliti pemuda Suku Mulao di Pusat Penelitian dan Perlindungan Panda Tionggok. Pada akhir tahun 2016 dilukai oleh panda dan hampir merenggut jiwanya. Mengetahui Baxi kembali ke alam, Wei Hua tersenyum.

Wei Hua berasal dari Kabupaten suku Mulao yang satu-satunya di Tionggok, Kabupaten Luo Cheng, Guangxi, adalah master jurusan perlindungan binatang dan tanaman liar Suku Mulao yang terkenal.

Setelah lulus Wei Hua mendapat pekerjaan baik di Guilin. Pada 2012 dia datang ke Basis Yaan Pusat Panda dan mencintai tempat ini. Setelah memikirkannya selama 1 tahun dan menyembunyikan keinginannya dari keluarga, ia pun berhenti kerja dan datang ke Sichuan untuk menjadi seorang peneliti panda.

Orang tuanya hanya senyum kecut dan membiarkan anak ini 'menikah' dengan panda.

Pada Desember 2016, Panda Ximei yang dipelihara oleh Wei Hua. Dalam proses di tempat konservasi, ia melukai Weihua karena ingin melindungi anaknya. Setelah diobati, jiwa Wei Hua berhasil diselamatkan.

Biasanya setelah diluka akan ada penyakit jiwa, tetapi

Wei Hua sangat ingin cepat sembuh, supaya bisa mememani panda. “Tidak tahu jika lain kali menemui Xi Mei, tingkah lakunya bagaimana?” ujar Wei Hua.

Setelah Wei Hua terluka, ungkapan selamat terus dikirimkan ke Weihua dan Pusat Penelitian dan Perlindungan Panda Tionggok dari seluruh dunia.

Melalui usaha jangka panjang, perlindungan untuk panda di Tionggok mendapat hasil yang memuaskan, perubahan nasib panda membuat dunia melihat orang bisa hidup harmonis dengan alam. Harapan ini dari rajin bekerja bahkan darah dari

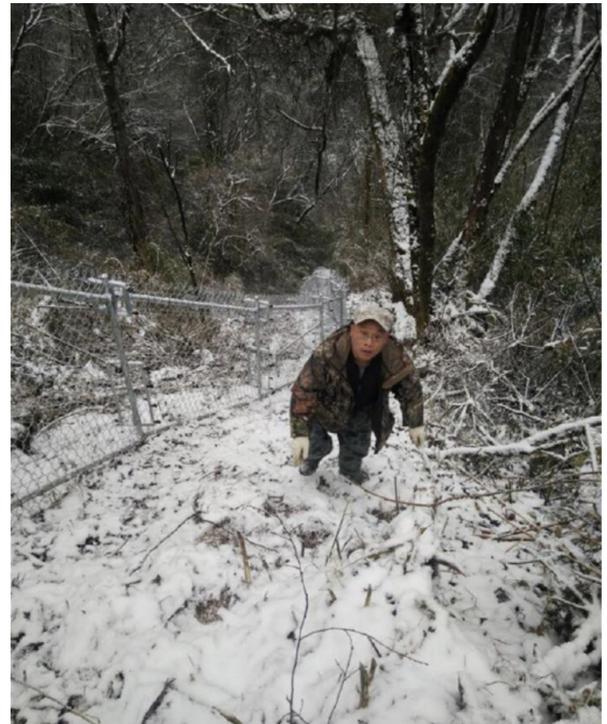
banyak orang, seperti Wei Hua.

Teks Foto: Pada 23 November, Panda Yingxue dan Baxi kembali ke alam. Ini kali kedua dalam seluruh dunia mengembalikan dua ekor panda bersama.

Melalui masa pemeliharaan di tempat konservasi selama 2 tahun lebih, Baxi dan Yingxue tumbuh dengan baik, dan belajar teknik hidup di lingkungan liar dan kemampuan lari dari ibunya.

Melalui diskusi ahli, dua ekor panda ini sudah mempunyai kemampuan hidup di lingkungan liar.

Yang Jin



## Cerita Yunnan

### Nanjian: Kehidupan Menjadi Lebih Baik dengan Tiaocai

Pada musim dingin, masuk ke berbagai desa di Kabupaten Suku Yi Nanjian, Keresidenan Otonom Suku Bai Dali, bisa mendengar suara musik Tiaocai Nanjian di mana saja.

Nanjian Tiaocai adalah suatu adat ditari oleh penduduk suku Yi di Gunung Wuliang Nanjian dan Gunung Ainao pada acara gembira, pernikahan dan perkabungan. Pada 2008 Tiaocai terdaftar di Daftar Perlindungan Warisan Kebudayaan Non-benda Tingkat Nasional Tionggok Ke-2. Pada 2015 Tiaocai dipertunjukkan di Palace Inggris dan Pasta Malam Festival Musim Semi CCTV Tionggok.

Zha Yongzhang adalah kepala tim Tiaocai, Desa Huangcaoba, dia dan istrinya adalah jago Tiaocai yang terkenal di Nanjian. Pada dulu, keluarganya hidup dengan menanam walnut dan teh, sangat susah. Pada 2006, mereka belajar dari ahli Tiaocai, Lu Chaojin. Melalui rajin belajar, Zha Yongzhang dan istrinya menjadi jago Tiaocai yang terkenal. Sekarang tim Tiaocai ada lebih dari 10 acara setiap bulan, pendapatannya 4000 Yuan lebih. “Sekarang ada orang antri untuk mengajak Kami Tiaocai.” Kata Zhang Yuxiang dengan bangga.

“Setelah ikut tim Tiaocai, pendapatan minimal 2000 Yuan lebih setiap bulan, pada musim dingin bisa mencapai 4000 Yuan lebih, kehidupan kami makin baik.” Kata Luo Jiayi dengan senang. Dia seorang miskin di Desa Huangcaoba. Suami-istri Zha Yongzhang mengajari tetangga dan mengantar mereka datang ke Chuxiong, Lijiang dan Jingdong untuk memperlihatkan Tiaocai. Sampai sekarang sudah ada hampir 30 orang mengikuti tim Tiaocai mereka.

Diketahui bahwa beberapa tahun ini, untuk melindungi dan mewariskan kebudayaan warisan non-benda dengan baik, mengembangkan Nanjian Tiaocai, Kabupaten Nanjian melatih ratusan orang seniman Tiaocai dan ratusan tim Tiaocai, membangun ratusan desa terkenal Tiaocai dan ratusan panggung Tiaocai, membantu ratusan toko terkenal Tiaocai. Sekarang ini, di seluruh kabupaten ada 61 orang penerus proyek warisan kebudayaan non-benda, 9 orang ahli kesenian folklor tingkat keresidenan, dan lebih dari 50 tim Tiaocai desa.

Shi Zhihong, Yang Xunbo

## Jembatan Mandarin

Catatan Redaksi : Untuk memenuhi kebutuhan pembaca tentang bahasa Mandarin sehari-hari, redaksi akan terus mengungkap konsep yang berbeda-beda untuk mempermudah pemahaman pembaca tentang kondisi dan budaya Tionggok. Di antaranya konteks percakapan yang paling dasar dan sering digunakan tentang pariwisata, pekerjaan, perdagangan di Tionggok, kehidupan sehari-hari warga Tionggok, negosiasi perdagangan, kontrak, hubungan resmi dan lain-lain.

Chinese Bridge edisi ini akan mengungkap percakapan sehari-hari tentang Amsal.

### Mandarin Sehari-hari : Amsal

wù yǐ lèi jù rén yǐ qún fēn  
物以类聚，人以群分。  
Pipit sama pipit, enggang sama enggang.

jīng míng yī shì hú tú yì shí  
精明一世，糊涂一时。  
Sepandai-pandai orang tentu berbuah salah.

hǎi shēn kě cè rén xīn nán liàng  
海深可测，人心难量。  
Dalam laut boleh diduga, dalam hati siapa tahu.

tiān xià wú nán shì zhǐ pà yǒu xīn rén  
天下无难事，只怕有心人。  
Belakang parang sekali pun jika diasah tajam juga.

hǎo huā bù cháng kāi hǎo jǐng bù cháng zài  
好花不常开，好景不常在。  
Disangka panas sampai petang, kiranya hujan tengah hari.

xīn jí chí bù liǎo rè dòu fū  
心急吃不了热豆腐。

Makan bubur panas-panas.

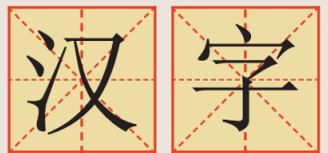
chī yī qiàn zhǎng yī zhì  
吃一堑长一智  
Sekali tandas, sekali tambah cerdas.

xiǎo xīn shǐ dé wàn nián chuán.  
小心驶得万年船。  
Biar lambat asal selamat.

yǒu qí fù bì yǒu qí zǐ  
有其父必有其子。  
Kalau guru makan berdiri, tentu murid makan berdiri.

zhì zhě qiān lǜ bì yǒu yī shī  
智者千虑，必有一失；  
yú zhě qiān lǜ bì yǒu yī dé  
愚者千虑，必有一得。  
Sepandai-pandai tupai melompat, sekali terjatuh juga.

## hàn zì



## Kerja Sama Lancang-Mekong

# Sidang Menlu Ke-3 Kerja Sama Sungai Lancang-Mekong Dilaksanakan di Yunnan

Pada 15 Desember yang baru lalu, Sidang Menlu Ke-3 Kerja Sama Sungai Lancang-Mekong dilaksanakan di Kota Dali Provinsi Yunnan. Hadir Menlu Tiongkok Wang Yi, Menteri Urusan Luar Negeri dan Kerja Sama Internasional Kamboja Prak Sokhonn, Menlu Laos Saleumxay Kommasith, Menteri Departemen Kerja Sama Internasional Myanmar Kyaw Tint, Menlu Thailand Don Pramudwinai, dan Wakil PM Vietnam Pham Binh Minh.

Kerja Sama Sungai Lancang-Mekong adalah panggung kerja sama sub-daerah baru yang pertama didiskusikan, dibangun dan disosialisasikan oleh negara-negara sepanjang sungai ini.

Tujuannya adalah memperdalam persahabatan dan kerja sama yang konkret 6 negara sepanjang sungai Lancang dan Mekong, memajukan perkembangan ekonomi dan sosial negara sub-daerah, membangun komunitas senasib negara Lancang-Mekong yang menghadapi perdamaian dan kesejahteraan, mendorong pembangunan ma-



syarat ASEAN dan proses persatuan daerah, memberi sumbangsih baru untuk memajukan kerja sama selatan-selatan dan menentukan agenda pembangunan berkelanjutan tahun 2030.

Proses kerja sama Lancang dan Mekong sejak dimulai pada Maret 2016, berkembang dengan pesat dan hasilnya memuaskan. Negara-negara sepanjang sungai Lancang dan Mekong terus

Sidang Menlu Ke-3 Kerja Sama Sungai Lancang-Mekong dilaksanakan memperdalam saling percaya di bidang politik, mengembangkan kerja sama perdagangan dan investasi, memperluas komunikasi di bidang kebudayaan, memberi keuntungan yang konkret untuk semua pihak, memajukan persahabatan tradisional dan perkenalan di antara rakyat 6 negara.

Hasil tersebut membuktikan janji dan keinginan semua pihak untuk mendorong kerja sama sub-daerah, dan memulai kerja sama Lancang Mekong yang makin luas pada masa depan.

Melaksanakan Sidang Menlu Ke-3 sangat berarti untuk Yunnan. Sidang ini merupakan sidang diplomatik multi-literal pertama yang dilaksanakan oleh Kementerian Luar Negeri dan Yunnan setelah Sidang Kongres Nasional Ke-19 Partai Komunis Tiongkok, membuktikan Yun-

nan dengan baik belajar, dan melaksanakan jiwa sidang ke-19, dan Yunnan bisa mengikuti pembangunan masyarakat senasib negara Lancang dan Mekong dan pembangunan komunitas senasib manusia sangat berarti.

Sidang Menlu Ke-3 juga merupakan sidang penting yang dilaksanakan pada kerja sama Lancang-Mekong berkembang dari masa pelihara ke masa tumbuh, memberi pengaruh dan fungsi penting untuk masa lalu dan masa datang kerja sama Lancang-Mekong, dan juga membimbing Yunnan untuk mengikuti kerja sama Lancang-Mekong.

Yunnan bisa kembali lagi menyelenggarakan sidang menlu kerja sama Lancang dan Mekong, membuktikan fungsi dan posisi yang utama dan penting dalam kerja sama Lancang-Mekong, dan juga membenarkan hasil Yunnan yang secara aktif mengikuti kerja sama Lancang-Mekong sejak pembangunan mekanisme kerja sama Lancang dan Mekong.

Yunnan Daily

## Informasi

### 22 Ahli "Rencana Seribu Orang Nasional" Datang Ke Kunming

Belum lama ini acara "Inovasi Kunming, Masa Depan yang Cerdas: Perjalanan Kunming Ahli Rencana Seribu Orang Nasional" dimulai. Ada 22 orang ahli Rencana Seribu Orang menandatangani perjanjian tentang datang dan melayani Kunming.

Acara ini berpusat pada tujuan strategis perkembangan Kunming, di bidang informasi elektronik, produksi perlengkapan canggih, bahan baru, energi baru, teknologi biologi, kesehatan dan lain, mengumpulkan inteligensi ahli terbaik dalam Rencana Seribu Orang Nasional Tiongkok, memadukan keperluan pemerintah dan lembaga untuk ahli Rencana Seribu Orang Nasional Tiongkok dengan orang berbakat dalam dan luar negeri dan sumber inteligensi, serta mencapai pengaturan sumber inteligensi.

Ada lebih dari 30 orang ahli Rencana Seribu Orang Nasional Tiongkok datang ke Kunming untuk mengikuti acara "Inovasi Kunming, Masa Depan yang Cerdas: Perjalanan Kunming Ahli Rencana Seribu Orang Nasional" ini.

Beberapa ahli mengatakan sebelum acara ini berlangsung, sudah ada 17 orang menandatangani perjanjian pelayanan.

Yang Zhigao

## Highlights

Satu Sabuk Satu Jalur

Membangun Gambar Biru Perkembangan Bersama → P2

Kerja Sama Internasional

Pameran Dagang Negara Lancang-Mekong dan Forum Dianchi Kerja Sama Lancang-Mekong Diselenggarakan di Kunming → P3

Mimpi Yunnan Teman Asing

Jan Dean Miller: Memberi Sumbangan untuk Industri Pertambangan → P4

## Pendidikan

### Forum Rektor Asia Selatan dan Asia Tenggara Pertama Diselenggarakan

Belakangan ini, Forum Rektor Asia Selatan dan Asia Tenggara Pertama diselenggarakan di Kunming.

Forum yang mengambil tema "Membagi Pendidikan, Inovasi dan Perkembangan" ibi bertujuan mendorong pembagian pendidikan di antara berbagai universitas, berkoordinasi dan berkembang, memulai inovasi dan kerja sama yang menyeluruh dan bertingkat.

Perwakilan berdiskusi tentang kemungkinan dan perjalanan untuk membangun komunitas pendidikan tinggi Tiongkok-Asia Selatan dan Asia Tenggara. Dan juga mengajukan bahwa membangun

Liga Universitas Tiongkok - Asia Selatan dan Asia Tenggara, membangun panggung komunikasi dan kerja sama pendidikan tinggi daerah, mendorong penelitian kerja sama daerah perkembangan prioritas, meningkatkan kerja sama di antara universitas Tiongkok dengan Asia Selatan dan Asia Tenggara, membangun komunitas pendidikan tinggi daerah.

Forum ini diselenggarakan oleh Universitas Yunnan, dan diikuti oleh Rektor dari perwakilan dari lebih dari 20 universitas Asia Selatan dan Asia Tenggara. Selain itu lebih dari 30 universitas Tiongkok mengikuti forum ini.

Zhang Yinglin

## Berita Foto



Lembaga Benda Budaya Tiongkok dan Lembaga Bangunan Tiongkok mengumumkan daftar warisan bangunan abad ke-20 Tiongkok kedua, diantaranya tercatat Akademi Militer Yunnan.

Yunnan Daily

## Kerja Sama

### Pusat Kerja Sama Lingkungan Sungai Lancang-Mekong Didirikan

Pusat Kerja Sama Lingkungan Sungai Lancang-Mekong didirikan di Beijing belum lama ini. Ini akan mendorong kerja sama lingkungan ekologi 6 negara sepanjang sungai Lancang-Mekong, dan memajukan pembangunan berkelanjutan.

Pada masa depan berdasarkan pada pusat kerja sama lingkungan

Lancang-Mekong, negara sepanjang Sungai Lancang-Mekong akan mengerjakan rencana tingkat tinggi kerja sama lingkungan, dengan aktif mulai menyusun Strategi Kerja Sama Lingkungan Sungai Lancang-Mekong, mendorong komunikasi dan dialog kebijakan lingkungan daerah, mengembang-

kan kerja sama proyek konkret, melaksanakan proyek Rencana Lancang-Mekong Hijau berkisar pada bidang kerja sama prioritas, menjadi model baru kerja sama daerah, memberi dukungan inteligensi yang menyeluruh untuk kerja sama daerah.

Gao Jing

## SUARA

### Partai Politik Berbagai Negara Diserukan Untuk Berkomunikasi dan Bekerjasama

Dialog Tingkat Tinggi Partai Komunis Tiongkok (PKT) dengan Partai Politik Dunia diselenggarakan di Beijing, Tiongkok pada 30 November hingga 3 Desember 2017 dan mendapat perhatian dari masyarakat internasional.

Dialog ini merupakan dialog tingkat tinggi pertama antara PKT dengan partai politik dunia, sangat berarti dalam sejarah PKT dan sejarah partai politik dunia.

Tema dialog tingkat tinggi

yang mengambil tema "Bersama Membangun Komunitas Senasib Manusia dan Dunia yang Lebih Indah: Tanggung Jawab Partai Politik", ini membuat lebih dari 200 partai politik dan lembaga politik dari 120 negara lebih datang mengikuti sidang ini.

Dialog tingkat tinggi ini diharapkan mendorong bersama membangun komunitas senasib manusia dan dunia yang lebih indah. Bersama membangun komu-

nititas senasib manusia dan dunia yang lebih indah mencerminkan tanggung jawab PKT, mempunyai ciri khas Tiongkok, menjawab perhatian dunia, mengatasi masalah terbesar dalam hati orang, dan memberi arah untuk perkembangan dunia dan masa depan manusia.

Pembangunan "Satu Sabuk Satu Jalur" mendukung mimpi Tiongkok, supaya Tiongkok bisa berkomunikasi dan berkembang

bersama dengan dunia. Berpegang teguh untuk menjalani jalan perkembangan damai, mendorong mengembangkan hubungan internasional model baru, Tiongkok maju bersama dengan dunia.

Seperti dikatakan oleh Presiden Partai Rakyat Kamboja, PM Hun Sen, sidang partai politik dunia yang diselenggarakan oleh Tiongkok ini mempunyai sejarah yang penting.

Yan Liang

## Kata Kunci Kongres Nasional ke-19 PKT

Catatan Redaksi: Kata kunci sidang ke-19 termasuk misi sejarah PKT pada masa baru, mencapai tujuan perjuangan seratus tahun pertama dan maju ke tujuan perjuangan seratus tahun kedua.

"Empat Raya". Mencapai kebangkitan kembali bangsa Tionghoa adalah mimpi raya bangsa Tionghoa sejak masa modern. Mencapai mimpi raya harus melakukan perjuangan raya, membangun proyek raya, mendorong usaha raya. "Empat Raya" saling berhubungan dan saling mempengaruhi, di dalamnya yang paling penting adalah PKT membangun proyek raya baru.

Dua Masa Sejarah Berhubungan. Diperhatikan oleh laporan sidang ke-19, sejak sidang ke-19 sampai sidang ke-20 adalah masa sejarah tujuan perjuangan "Dua Seratus

Tahun" berhubungan. Kami tidak hanya harus membangun masyarakat sejahtera yang moderat secara menyeluruh dan mencapai tujuan perjuangan seratus tahun pertama, tetapi juga memulai perjalanan baru untuk membangun negara modern sosialisme dan maju ke tujuan perjuangan seratus tahun kedua.berhubungan. Kami tidak hanya harus membangun masyarakat sejahtera yang moderat secara menyeluruh dan mencapai tujuan perjuangan seratus tahun pertama, tetapi juga memulai perjalanan baru untuk membangun negara modern sosialisme dan maju ke tujuan perjuangan seratus tahun kedua.

Chen Zhenkai  
People's Daily



## Satu Sabuk Satu Jalur

# Membangun Gambar Biru Perkembangan Bersama

Catatan Redaksi: Seiring dengan inisiatif Satu Sabuk Satu Jalur (SSSJ) terus dikembangkan, Tiongkok terus “mengeksport” keuntungan kepada negara sekitar, mendorong saling menguntungkan Tiongkok dengan negara sekitar, memajukan perkembangan bersama daerah sekitar, dan membangun dasar untuk komunitas senasib Tiongkok dan negara sekitar.

Mesin Pertama PLTA Tingkat Ke-2 Sungai San Kamboja Diproduksi

Pada jam 9 tgl 9 Desember waktu Pada 9 Desember malam waktu setempat, melalui pembangunan selama 4 tahun, bendungan terpanjang Asia, proyek PLTA terbesar Kamboja yang diinvestasikan oleh PT. PLTA Sungai Lancang Huaneng, yaitu mesin pertama PLTA tingkat kedua Sungai San Huaneng berjalan selama 72 jam dengan lancar, dan secara resmi mulai membangkit listrik.

Sebagai proyek penting SSSJ dan pembangunan energi Kamboja, mesin pembangkit listrik ini memberi dukungan energi yang kuat untuk perkembangan ekonomi dan sosial Kamboja, dan menjadi contoh kerja sama energi Tiongkok dan Kamboja.

PLTA Tingkat Ke-2 Sungai San terletak di sungai utama Sungai San Provinsi Shangding bagian timur laut Kamboja. Bendungan sepanjang 6,5 km ini kapasitasnya 400 ribu kw, menggunakan mesin bulb turbine,



Proyek PLTA terbesar Kamboja yang diinvestasikan

normal head dan kapasitas mesinnya menjadi yang terbaik dalam mesin sejenisnya.

Pada acara menampung air yang diadakan pada 25 September, PM Kamboja Hun Sen memuji sumbangan Tiongkok untuk perkembangan usaha energi listrik dan ekonomi Kamboja, menyampaikan terima kasih kepada PT. Grup Huaneng Tiongkok atas dukungan pembangunan listrik Kamboja.

Ia juga mengungkapkan bahwa

Proyek PLTA Tingkat Ke-2 Sungai San memberi sumber energi listrik yang aman, stabil dan bersih untuk rakyat Kamboja. Ini sangat berarti untuk Kamboja memperbaiki kehidupan rakyat dan mempercepat perkembangan ekonomi nasional.

Kereta Tiongkok-Thailand Diperkirakan Mulai Dibangun Bulan Ini

Baru-baru ini Thailand sudah

mengizinkan evaluasi pengaruh lingkungan proyek pertama kerja sama kereta Tiongkok-Thailand yang diperkirakan mulai dibangun pada akhir Desember ini.

Proyek Kerja Sama Kereta Tiongkok-Thailand adalah kereta cepat rel standar pertama di Thailand yang akan dibangun dengan teknologi Tiongkok.

Semester pertama panjangnya 253 km, dari Bangkok ke Khorat di bagian timur laut Thailand, kecepatannya mencapai 250 km per jam.

Kereta Tiongkok-Thailand tidak hanya menghubungkan basis pertanian di timur laut Thailand dengan pelabuhan di bagian selatan, tetapi juga tempat startnya bisa menghubungkan kereta Tiongkok-Laos.

Setelah dibangun, dia akan menghubungkan Thailand dengan wilayah barat daya Tiongkok yang berpenduduk 200 juta orang dan kapasitas ekonominya melebihi 1 triliun dolar AS, memudahkan komunikasi orang dan perdagangan,

dan menguntungkan saling komunikasi Asia Tenggara.

Seiring dengan kereta Tiongkok-Laos dan Tiongkok-Thailand mulai dibangun, kereta Pan-Asia mulai terjadi.

Dengan keunggulan posisi, Yunnan menjadi kota penting yang menghadapi ASEAN. Jaringan kereta yang berpusat pada Kunming menghadapi Asia Tenggara, akan memperbaiki kemampuan transpor Tiongkok bahkan Asia Timur dan ASEAN.

Yunnan juga akan menjadi suatu pelabuhan darat yang penting dari provinsi pedalaman, menjadi pusat jaringan kereta dari ujung transpor kereta. Bersamaan dengan ini, pembangunan investasi kereta dari Tiongkok kepada Asia Tenggara sedang mengubah keadaan infrastruktur daerah pantai, mengembangkan transportasi yang mudah berkomunikasi dengan luar, dan mendorong perkembangan ekonomi lokal.

Yunnan Daily

## Informasi

### Pemasaran Produk Perusahaan Yunnan Di Australia Makin Mudah

Dinas Pabean Kun Ming sudah menandatangani AEO dengan Departemen Imigrasi dan Perlindungan Perbatasan Australia. Ini akan terus memudahkan dan mengamankan perdagangan perusahaan Yunnan untuk Australia.

AEO adalah Pengelola yang Telah Diizinkan. Sistem AEO adalah perizinan yang diajukan oleh lembaga pabean dunia dan diberi ke perusahaan yang tingkat tinggi di bidang kredit, hukum dan keamanan, perusahaan yang diizinkan akan mudah untuk clearance pabean.

Pabean Tiongkok menurut Cara Pengelolaan Kredit Perusahaan Pabean Tiongkok, dan menurut keadaan kredit perusahaan menjadi perusahaan diizinkan tingkat atas, perusahaan diizinkan biasa, perusahaan tidak diizinkan.

Di dalamnya perusahaan diizinkan tingkat atas bisa mengikuti AEO, mencari kemudahan untuk melewati pabean, dan mengurangi biaya perdagangan, misalnya biaya pelabuhan, biaya asuransi, biaya transpor dan lain.

Kali ini Tiongkok dan Australia menandatangani AEO berarti perusahaan AEO Yunnan bisa menikmati kemudahan dalam impor dan ekspor barang ke Australia.

Liu Ziyu, Zhu Xuemei

### KTT Media Lancang-Mekong 2017 Digelar di Beijing

KTT Media Kerja Sama Sungai Lancang-Mekong 2017 yang diselenggarakan Hari Ren Min Ri Bao digelar di Beijing hari Rabu kemarin(20/12). 34 media utama dari 6 negara di kawasan Sungai Lancang-Mekong termasuk Tiongkok, Myanmar, Laos, Thailand, Kamboja dan Vietnam bersama-sama mengadakan peninjauan mengenai bagaimana meningkatkan pertukaran media yang bermanfaat bagi kerja sama Lancang-Mekong. KTT kali ini mengangkat tema “Komunitas Senasib Sepenanggungan Lancang-Mekong dan Era Baru Kerja Sama Media.

Wakil Pemimpin Redaksi China Radio Internasional (CRI) Ren Qian yang hadir dalam KTT itu menyatakan, pada beberapa tahun terakhir ini, selain mengadakan pertukaran program dan personel dengan media-media di kawasan Lancang-Mekong, CRI juga memanfaatkan keunggulan yang dimiliki, seperti melakukan penyiaran dengan bahasa masing-masing negara untuk mengadakan serentetan pertukaran secara off line. Hal ini telah mendorong komunikasi antara rakyat di kawasan.

Yunnan Daily

## Informasi

### AirAsia Perbanyak Penerbangan Kunming Ke Asia Tenggara

Sidang Komunikasi Media 5 Tahun Air Asia Masuk Ke Kunming menginformasikan bahwa Air Asia pada 19 Desember 2017 dan 16 Januari 2018 memperbanyak penerbangan Kunming-Kuala Lumpur dan Kunming-Bangkok. Dan mulai 1 Februari 2018 akan membuka penerbangan Kunming-Phuket.

Penerbangan Kunming-Phuket sekali sehari, pesawatnya Airbus A320, ada 180 tempat duduk, waktu

nya Kunming 02:45 - Phuket 05:00, nomor penerbangan FD0529; Phuket 21:50 - Kunming 01:45, nomor penerbangan FD0528.

Air Asia yang disebut penerbangan biaya rendah terbaik dunia masuk ke Yunnan pada 2012, dan sekarang sudah menjadi perusahaan penerbangan luar negeri yang daya pengangkutannya terbanyak di Bandara Internasional Changshui Kunming.

Zhu Hai

## Pariwisata

### 2017, Pendapatan Pariwisata Yunnan Diperkirakan Capai 670 Miliar Yuan

Komisi Perkembangan Pariwisata Yunnan mengatakan, pada 2017 Yunnan menerima wisatawan luar negeri 6,5 juta orang, menerima wisatawan dalam negeri 560 juta orang, dan mencapai pendapatan 670 miliar Yuan.

Sejak 2013 sampai 2017 tiga target ekonomi pariwisata masing-masing bertambah 5,1%, 23,6% dan 33,6%.

Menurut data, 2013 sampai 2016, Yunnan menerima wisatawan luar negeri dari 5,335 juta orang sampai 6,0038 orang, meningkat 4,0% setiap tahun.

Menerima wisatawan dalam negeri dari 239,7235 juta orang sampai 425,1933 orang, meningkat 21% setiap tahun.

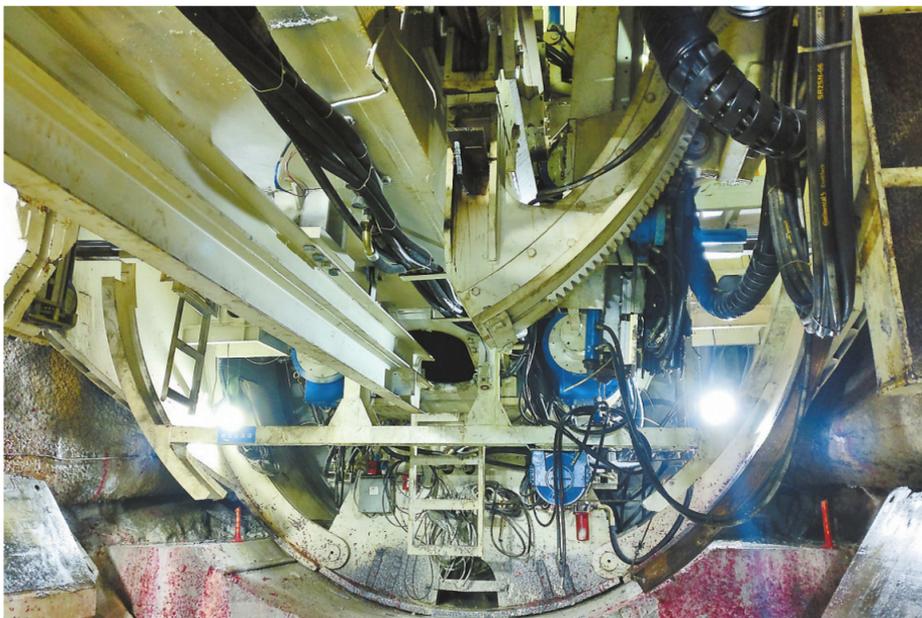
Pendapatan total pariwisata meningkat dari 211,124 miliar Yuan sampai 472,625 miliar Yuan, meningkat 30,8% setiap tahun.

Fungsi industri pariwisata pada 2016 GDP pariwisata langsung meningkat 7.1% dari GDP dalam negeri Yunnan. Totalnya meningkat 20% Yunnan dari GDO dalam negeri 20%.

Chu Donghua



## Berita Foto



Diinformasikan oleh PT. Grup Kunming Kereta Tiongkok, terowongan gunung kereta terpanjang Asia dan juga terowongan terpanjang Tiongkok yang sedang dibangun yaitu terowongan Gunung Gaoligong Kereta Dali-Ruili, mulai dikerjakan dengan mesin penggali batu keras TBM pada 27 November.

Hu Xiaorong

## Teknologi

### Teknologi Ruang Angkasa Bantu Perkembangan Pertanian Khas Dataran Tinggi Yunnan

Pusat Pelatihan Penelitian Ruang Angkasa Tiongkok mengumumkan standar makanan tingkat angkasa susu walnut pertama Tiongkok di Kunming, bahwa “Congzi” menjadi makanan standar susu walnut tingkat angkasa pertama di Tiongkok.

Pada Juni 2012, kapal udara berawak Shenzhou 9 mengangkut benih kopi biji kecil, pinus Simao, teh Puer

dan lain-lain. Ini pertama kali proyek angkasa berawak Tiongkok mengangkut benih khas dataran tinggi Yunnan. Setelah itu, ratusan macam benih, cabang bunga, jamur, obat tradisional dan tanaman ekonomi hampir 2.500 g diangkut Shenzhou 9, 10, 11 dan Tiangong 2.

Pada Juli 2014, Pemerintah Yunnan dan Kantor Proyek Angkasa Berawak Tiongkok

menandatangani Perjanjian Kerangka Kerja Sama Strategis untuk Bersama Mendorong Perkembangan Industri Teknologi Biologi Angkasa.

Melalui praktek dan pemeliharaan tanah untuk benih khas dataran tinggi Yunnan yang pernah ke ruang angkasa, benih tersebut ada keunikan dalam produksi dan daya tangkal penyakit.

Ji Zheng

## SUARA

### CSA Expo Ke-5 dan Pameran Perdagangan Kunming Ke-25 Diadakan di Kunming Tahun Depan

Bacaan Inti: Kementerian Perdagangan dan Pemerintah Kunming Mengadakan Sidang Promosi di Beijing.

CSA Expo Ke-5 dan Pameran Perdagangan Kunming Ke-25 Diadakan di Kunming Pada 12-18 Juni

Ada 19 Paviliun Dan 8500 Stan Pameran.

Pada 12 Desember, Kementerian Perdagangan dan Pemerintah Yunnan mengadakan promosi di Beijing, mengundang pedagang berbagai negara datang mengikuti Expo China-Asia Selatan Ke-5 dan Pameran Perdagangan Impor dan Ekspor Kunming Ke-25.

CSA Expo Ke-5 dan Pameran Perdagangan Kunming Ke-25 akan diadakan pada 12-15 Juni 2018 di Kunming, Yunnan, temanya adalah “Ikut SSSJ, Mendorong Kerja Sama dan Saling Menguntungkan”. Pameran ini akan menye-

diadakan 19 paviliun, seperti Paviliun Negera Mulia, Paviliun Asia Selatan, Paviliun Asia Tenggara, Paviliun Luar Negeri, Paviliun Dalam Negeri, Paviliun Pariwisata, Paviliun Pertanian, Paviliun Bahan Baru dan lain-lain, serta ada kira-kira 8.500 stan pameran seluas 190 ribu m2.

Bersama dengan ini juga akan diadakan pameran dagang, promosi perdagangan dan investasi, Forum Perdagangan Tiongkok-Asia Selatan, Forum Perdagangan Tiongkok-Asia Tenggara, Forum

Think Tank Tiongkok-Asia Selatan dan Asia Tenggara, Forum Kerja Sama Provinsi Tiongkok dengan Keresidenan AS, Minggu Acara Kunming Kerja Sama Lancang-Mekong dan lain-lain yang mengajak pemerintah dan lembaga perdagangan yang mengikuti pameran ini memperkenalkan kebijakan, lingkungan dan proyek investasi sendiri, memberi panggung untuk negara lain menarik investasi dan Tiongkok memberi investasi, mencapai lebih banyak pemahaman, dan mengumpulkan lebih banyak

usaha perkembangan.

Kerja sama perdagangan daerah Tiongkok dengan negara Asia Selatan mencapai kemajuan besar, membangun Kawasan Perdagangan Bebas dengan Pakistan, menandatangani perjanjian perdagangan bebas dengan Maladewa.

Kerja sama Tiongkok dengan negara Asia Selatan ada di bidang perdagangan, investasi, infrastruktur, pelayanan dan lain. Yunnan adalah jalan besar untuk menghubungkan Asia Selatan dan Asia Tenggara, seiring dengan kema-

juan pembangunan SSSJ, Yunnan sedang membangun pusat yang menghadapi Asia Selatan dan Asia Tenggara.

CSA Expo dan Pameran Perdagangan Kunming adalah pameran internasional yang dikembangkan oleh Tiongkok dalam pembangunan SSSJ, Yunnan mengundang tamu, kepala lembaga perdagangan dan makin banyak pedagang datang mengikuti pameran, berkumpul di Kunming dan mencari kesempatan bisnis.

Du Jing

## Kerja Sama Internasional

# Pameran Dagang Negara Lancang-Mekong dan Forum Dianchi Kerja Sama Lancang-Mekong Diselenggarakan di Kunming

Pameran Dagang Negara Sub-daerah Lancang-Mekong 2017 dan Forum Dianchi Kerja Sama Lancang-Mekong diselenggarakan baru-baru ini di Kunming.

Ada lebih dari 700 orang mengikuti forum ini, termasuk departemen, perusahaan, ahli dan media dari 6 negara sepanjang Sungai Lancang-Mekong, yaitu Tiongkok, Laos, Thailand, Vietnam, Kamboja, dan Myanmar.

Acara di dalamnya yaitu 8 orang perwakilan dalam dan luar negeri memberi pidato tentang "Bersama Berdiskusi tentang Tindakan Baru, Membangun Mekanisme Baru dan Saling Berkembang"; Mengadakan sidang khusus untuk memudahkan investasi dan perdagangan trans-nasional; Mengadakan sidang liga pendidikan karir Lancang-Mekong pertama; serta Mengadakan Sidang Perdagangan dan Investasi Perusahaan



Acara perdirian Liga Pendidikan Karir Lancang-Mekong

“

Ada lebih dari 700 orang mengikuti forum ini, termasuk departemen, perusahaan, ahli dan media dari 6 negara sepanjang Sungai Lancang-Mekong, yaitu Tiongkok, Laos, Thailand, Vietnam, Kamboja, dan Myanmar.”

Tiongkok-Laos.

Perwakilan berbagai negara mengatakan forum ini akan membantu mendorong kerja sama Lancang-Mekong masuk ke masa baru, dan mengembangkan sistem perdagangan daerah Lancang-Mekong yang baru.

Dalam pameran ini perusahaan dari Tiongkok, Laos, Thailand, Vietnam, Kamboja, Myanmar, Korea, Malaysia, Pakistan, Iran dan negara lain memamerkan produk perta-

nian, dagangan pariwisata kebudayaan, mebel, hadiah kerajinan, produk industri kesehatan dan dagangan khas kebudayaan negara Asia Selatan dan Asia Tenggara.

Pameran ini diselenggarakan bersama oleh Kantor Tim Koordinasi Kerja Sama Ekonomi Sub-daerah Sungai Lancang-Mekong Yunnan, Cabang Yunnan Komisi Kemajuan Perdagangan Internasional Tiongkok, dan Komisi Perkembangan Kerja Sama Perdagangan Asia Tenggara dan Asia Selatan Yunnan.

Yunnan terletak di tengah golongan ekonomi Tiongkok, Asia Selatan dan Asia Tenggara, ini keunggulan posisinya. Mengadakan pameran dagangan negara sub-daerah Lancang dan Mekong, merupakan aksi konkret Yunnan untuk mengikuti kerja sama Lancang-Mekong dan melayani inisiatif SSSJ.

Chu Donghua, Chen Fei

## Liga Pendidikan Karir Negara Lancang-Mekong Didirikan

Pendirian Liga Pendidikan Karir Lancang-Mekong, Institut Karir Internasional Lancang-Mekong dan Balai Penelitian Pendidikan Karir dan Perkembangan Industri Lancang-Mekong diadakan di Kunming.

Liga Pendidikan Karir Lancang-Mekong diorganisasikan oleh Universitas Minzu Yunnan dan 14 sekolah tinggi negara Lancang-Mekong, merupakan liga terbuka yang dibangun berdasarkan pada jiwa diskusi, bangun dan berbagi bersama.

Tujuannya adalah mengumpulkan sumber pendidikan karir 6 negara Lancang-Mekong, memperhatikan keperluan perkembangan industri ekonomi 6 negara Lancang-Mekong, melalui mendidik orang yang pandai teknik, kerja sama penelitian dan komunikasi kebudayaan, mem-

beri sumber daya manusia untuk membangun komunitas senasib negara Lancang-Mekong, dan mendorong perkembangan ekonomi dan sosial sub-daerah.

Sidang Liga Pendidikan Karir Lancang-Mekong Pertama diadakan di Kunming.

Wakil Rektor Universitas Bahasa Asing Yangon Myanmar, Mi Mi Aung mengatakan, perkembangan dunia masa kini tidak hanya tergantung dukungan kebijakan dan sumber daya, tetapi juga tergantung kualitas sumber daya manusia. Namun, pendidikan karir berbeda di berbagai negara, oleh karena itu, saling belajar dan kerja sama untuk berbagai negara adalah pilihan baik.

Upacara pembukaan Institut Karir Internasional Lancang-Mekong diadakan di Kunming.

Yunnan Daily

## Kebudayaan

### Universitas Pendidikan Yunnan Bangun Institut Konghucu di India

Institut Konghucu pertama di India didirikan di Kolkata, ibu kota Benggala Barat. Institut Konghucu Kolkata yang didirikan oleh Universitas Pendidikan Yunnan dan Sekolah Bahasa Mandarin Kolkata akan mengembangkan pendidikan Mandarin, ujian tingkat Mandarin, ujian Mandarin pelajar SD dan SMK, konsultan untuk belajar di Tiongkok dan lain-lain. Universitas Pendidikan Yunnan juga akan mengirim guru ke sekolah lokal untuk mengajarkan bahasa Mandarin.

Pada upacara pembukaan, Konsul Jenderal Tiongkok di Kolkata, Ma Zhanwu mengatakan, perdirian Institut Kon-

ghucu merupakan hal penting untuk Tiongkok dan wilayah timur India. Hal ini sesuai dengan perkembangan komunikasi kebudayaan dan perdagangan Tiongkok dan India.

Perwakilan Lok Sabha India yang menghadiri upacara pembukaan, Dinesh Trivedi mengatakan, perdirian institut Konghucu pertama di India sangat berarti. Pemerintah Benggala Barat berusaha untuk mendorong komunikasi dengan luar negeri, dia yakin institut Konghucu akan memainkan peran penting untuk mendorong komunikasi dan persahabatan India dengan Tiongkok.

Hu Xiaoming

## Berita Foto



Festival Kesenian dan Kebudayaan Negara Sungai Lancang-Mekong 2017 dibuka di Jinghong Xishuangbanna, belum lama ini. Ahli kesenian dari Tiongkok, Laos, Myanmar, Thailand, Kamboja dan Vietnam memberi pertunjukan 3 hari, mempertunjukkan keunikan kesenian dan kebudayaan berbagai negara sepanjang Sungai Lancang dan Mekong, memperdalam persahabatan rakyat berbagai negara, mengembangkan kerja sama, membagi kesempatan dan menciptakan kesejahteraan.

Yunnan Daily

## Pariwisata

### Yunnan Mendorong Pembangunan Pariwisata

Seminar Belajar dan Melaksanakan Jiwa Sidang Ke-19 PKT Sistem Pariwisata Yunnan mengatakan, Yunnan akan melaksanakan 9 tindakan, yaitu mendorong perkembangan, melaksanakan proyek, memulai pariwisata dan pembantuan kemiskinan, memperluas pembukaan dan kerja sama, membangun pariwisata inteligen, membangun basis umum, menciptakan mekanisme, memperkuat dukungan kebijakan dan perlindungan untuk orang, supaya mendorong perkembangan Yunnan dari provinsi besar pariwisata ke provinsi kuat pariwisata.

Menurut jiwa sidang ke-19 dan keadaan industri pariwisata Yunnan, Yunnan akan memakai konsep pariwisata baru yang "Yunnan adalah Tempat Wisata", tempat contoh wisata diperluas ke 8 keresidenan/kota dan 76 kabupaten. Bersamaan dengan ini, mendorong pembangunan 50 proyek besar dan 730 proyek khas Yunnan, membangun mekanisme kerja sama wisata dengan negara ASEAN dan negara sub-daerah Sungai Mekong, memperdalam kerja sama daerah wisata ekologi Daerah "Pan-Delta Sungai Mutiara" dan "Shangri-la Besar" Sichuan Yunnan Xizang.

Selain itu, dengan aktif membangun pusat data wisata Yunnan yang baik di dalam negeri dan dunia, panggung pelayanan komprehensif turis, panggung pengelolaan komprehensif wisata, mendorong pelaksanaan Rencana Pembangunan Khusus Infrastruktur Wisata Lima Tahun Ke-13 Yunnan, terus memajukan reformasi di tempat percobaan seperti Dali dan Tengchong.

Zhu Hai, Chu Donghua

## Informasi

### Tantangan Rekor Dunia Jalan di Slackline dengan Menutup Mata Digelar di Dali

Pada 16 Desember di tempat wisata Shimenguan, Dali diadakan tantangan rekor dunia Guinness jalan di slackline dengan menutup mata yang pertama di Asia. Atlet slacklining dari berbagai negara di seluruh dunia datang berlomba di antara bukit gunung.

Slackline adalah semacam olahraga yang populer di Eropa dan Amerika yang memiliki keunikan lomba, fashion dan seni, dan juga menantang ba-

tas manusia.

Menurut data terbaru Organisasi Perkembangan Slackline Internasional, di seluruh dunia ada kira-kira 10 ribu orang pernah mencoba olahraga slackline, tetapi atlet profesional kurang lebih 100 orang.

Pegawai Pusat Rekor Dunia Guinness Inggris di lokasi menyaksikan tantangan batas yang luar biasa ini.

Beberapa tahun ini, Yang-

bi berusaha untuk membangun taman walnut, taman liburan dan taman industri biologi, menggunakan keunggulan lingkungan, mengembangkan pertanian wisata, industri tamasya dan industri wisata liburan.

Ke depannya, kabupaten ini akan mendatangkan makin banyak pertandingan internasional, melalui model olahraga + wisata yang mendorong perkembangan industri wisata.

Shuwen

## Ekologi

### Black-Necked Crane Di Dashanbao Yunnan Mencapai 1.422 Ekor

Menurut data Dinas Pengelolaan Daerah Perlindungan Alam Nasional Black-necked Crane Dashanbao Yunnan, sampai sekarang ada 1422 ekor Black-necked Crane melewati musim dingin di Dashanbao, menciptakan rekor baru.

Black-necked Crane adalah jenjang unik di Tiongkok, disebut "panda dalam burung", adalah jenjang satu-satunya dari 15 macam jenjang di dunia yang tinggal di dataran tinggi sepanjang hidup, merupakan binatang perlindungan tingkat pertama Tiongkok, sampai sekarang

ada kira-kira 11 ribu ekor di seluruh dunia, 96% ada di Tiongkok.

"Dibandingkan dengan data tahun lalu yang 1343 ekor, tahun ini bertambah 79 ekor. Sejak 300 ekor lebih pada 1990 daerah perlindungan baru didirikan, sampai keangatan 1422 ekor, rekor baru, kuantitas black-necked crane terus bertambah, membuktikan ekologi Dashanbao makin baik." Wakil kepala Dinas Pengelolaan Daerah Perlindungan Alam Nasional Black-necked Crane Dashanbao Yunnan, Sun Rong bilang, daerah perlint-



ungan yang terletak di Dashanbao, Kota Zhaotong, Yunnan, adalah tempat untuk black-necked crane

melewati musim dingin dan istirahat dalam migrasi.

Zhao Peiran

## Pertandingan

### Rally Mobil Internasional "SSSJ, Yunnan 2017" Mulai di Kunming



Pembukaan Pertandingan Rally Mobil Internasional "Satu Sabuk Satu Jalur (SSSJ), Yunnan" diadakan di Kunming baru-baru ini. Pertandingan ini adalah agenda penting Yunnan untuk menentukan dan mempropaganda inisiatif SSSJ. Tujuannya mengembangkan pertandingan internasional di Yunnan. Tahun ini sudah kali kedua diadakan.

Pertandingan ini diselenggarakan oleh Dinas Olahraga Yunnan, Dinas Perdagangan Yunnan, Lembaga Perkembangan Kerja Sama Perdagangan Asia Selatan dan Asia Tenggara Yunnan, dan PT. Kebudayaan Olahraga Gaode Beijing.

Tim Mobil Rally diikuti 47 mobil lintas alam, 144 orang atlet, perwakilan perdagangan, reporter dan pegawai lembaga. Perjala-

nannya melewati Laos, Thailand, dan Kamboja, melalui daerah inti ASEAN, daratan Asia Selatan dan Asia Tenggara, sepanjang kira-kira 7.000 km, selama 20 hari.

Rally tahun ini akan menggunakan model "Olahraga dan Perdagangan". Tidak hanya mengorganisasi pertandingan perkumpulan mobil, pertandingan Rally, pertandingan lapangan dan acara komunikasi atlet dalam dan luar negeri, tetapi juga akan mengadakan sidang perdagangan di Chiang Mai Thailand dan Phnom Penh Myanmar, terus membangun panggung komunikasi dan kerja sama perdagangan dan kebudayaan antara Yunnan dengan negara Asia Tenggara dan Asia Selatan.

Chen Chuangye